

这些条款与条件管理你与 Department for Education（教育部）International Education Services（IES, 国际教育服务处）冠名 South Australian Government Schools（南澳州政府学校）之间的关系。你申请提供家庭寄宿的资格就意味着同意接受这些条款与条件的约束。你有责任确保任何住在你家的人或在你家过夜的人都明白这些条款与条件以及他们在条款与条件下的义务。

这些条款与条件必须与你在家庭寄宿申请表中提供的信息、我们拜访寄宿家庭时提供的信息、Homestay Family Handbook（寄宿家庭手册）中提供的信息以及我们提供的其它信息一起阅读。

1. 住宿

a) 你的家

你必须向学生提供的住宿和便利条件包括:

- 干净的、配有适当家具、暖和/凉快的家和卧房
- 一个能够鼓励学生作为一名家庭成员体验生活的安全、友好的环境
- 学习便利条件，包括书桌、椅子和充分的照明（学生卧房里要有自然光线）
- 厨房、卫生间和洗衣房
- 一日三餐、合理提供点心（饮食要有营养并符合学生的饮食、医疗及文化需要）
- 家用电器设备符合有关安全标准的政府法规要求
- 介绍内部家庭环境、如何使用电器设备和保安系统 - 这必须包括有关进出和使用共用设施的家规和安全规则，比如使用游泳池、互联网（包括在寄宿费中）、电话、吃饭时间、访客和睡觉时间
- 简单的书面资料帮助学生记住家规
- 学生进入家庭寄宿住宅所需的钥匙、警报代码或密码。

如果你拟对你的住家做实质性调整（比如装修或搬家），你必须尽可能提前书面通知我们。

b) 检查

如果接到通知（至少提前 14 天），你必须让我们检查你的家。万一出现紧急状况或突发事件，你必须让我们工作人员立即检查你的家。

c) 其他居民

你必须向我们提供你家所有居民的最新资料，包括短期居民，你家有人搬进或搬出之前你必须尽可能提前通知我们。同一时间在你家寄宿的学生不得超过三名。

为了接待寄宿学生，你必须确保住在家里或在家里过夜的所有超过 18 岁的人都通过 Working With Children Check（WWCC，儿童工作安全检查 - 之前称 Child Related Employment Screening）。

要维持提供家庭寄宿的资格，你和住在家里的其他人需要在到期前更新 WWCC。如果没有更新 WWCC，需要为你的国际学生另行安排住宿，你将失去提供家庭寄宿的资格。

d) 住宿费

参加高中常规留学项目（1-5 年）的学生应该直接向你支付住宿费。参加短期留学项目（1-4 个学期）的学生的住宿费由我们代管，就是说每两周会直接往你的银行账户转账。

家庭寄宿项目并不是为了让家庭创收，每周寄宿费用于支付接待寄宿学生而产生的相关费用。

你永远不得要求提前支付超过两周的住宿费。

你永远不得向一名国际学生借钱。

万一多付了住宿费（即出现管理上的错误或因为学生提前离开你家而多付了钱），你可能需要向我们退款。我们会用电子邮件发一份住宿费多付通知，发出这份通知后 14 天之内应该退回所有多付的住宿费。

2. 谨慎职责、行为和表现

a) 谨慎职责

你必须确保在任何时候都要照看好你的学生。学生的年龄和成熟程度不同，需要监管的程度也不同。你必须：

- 在校外时间里担负起对学生的责任，并给予适合学生年龄的监管，就像对父母合理期望的一样；
- 在需要时或要求时给予适合学生年龄的呵护、支持和协助；
- 支持学生的学习；
- 如果怀疑学生受到虐待及/或忽视，做出反应并向学校/我们汇报；
- 确保家庭成员和访客尊重你的学生
- 遵守涉及未成年人的约束酗酒、吸毒和吸烟的法规，遵守安全法规以及普遍认可的社交原则
- 确保学生不会接触到被认为与其年龄不符的书籍、网站、电影或其它材料
- 监控学生的社交和娱乐活动
- 确保学生不会在没有经过我们和学校批准的情况下搬进或搬出你的家
- 只有在学校/我们事先书面批准的情况下才允许你的学生在外过夜或从事非常规的旅行或活动
- 不要让你的学生过夜时没有人监管
- 如果你要在家外面过夜，安排合适的人（必须有现行的 WWCC 和我们的批准）住进来提供照顾，或告诉我们，以确保做好合适的照顾安排
- 如果你家里成人监管的情况发生变化、与你当初申请时的情况不同（哪怕是临时变化），比如其中一位寄宿家庭的家长搬出这个家，告诉我们
- 如果你的健康或身体能力出现变化、有可能影响到你照顾家中学生的能力，告诉我们
- 永远不要让你的学生看管幼童，即便是一会也不行
- 如果你担心学生的健康安全，立即告诉我们。

b) 学生条款与条件

我们要求你的学生遵守为学生制定的条款与条件。如果你怀疑或意识到你的学生违反了学生条款与条件（比如喝酒、使用毒品、违反学生旅行规定、违法学生签证规定），你必须立即告诉我们。

c) 你、你的居民和你的访客的行为

你必须确保你家里每个人的行为方式在第三者看来都是恰当的（比如，不要把他們置于容易受到指责做错事的境地），比如你可以确保：

- 你的学生不会独自与你或另一个人（比如另一个孩子）在一个关着门的卧房里或卫生间里
- 不允许你的学生接触到酒，你或你的客人不会主动请他们喝酒。

我明白如果我本人或我的家人出现以下情况，我有责任立即通知 IES：

- 受到行为不轨的指控
- 因刑事犯罪受到举报、受到调查或受到拘捕
- 受到刑事犯罪指控或被定罪。

d) 行为管理

如果你遇到了一个行为管理问题、无法与你的学生通过非正式渠道解决，你必须告诉学校/我们。我们有各种应对学生行为不良问题的策略。严重情况下，学生参加家庭寄宿项目的资格或他们的学籍会被取消。你永远不得让学生受到体罚或辱骂。

e) 你退出

如果你家里没有学生，你可以随时从家庭寄宿项目中退出，只要提前两周书面通知我们即可。如果你家里有学生，你也可以随时从家庭寄宿项目中退出，不过需要提前四周书面通知我们。如果学生直接支付寄宿费，未用完的寄宿费必须退还给学生。

f) 撤销接待批准

如果你不遵守这些条款与条件，我们会联系你解释你必须如何解决问题。直到解决问题之前我们可能会暂时撤销对你提供家庭寄宿的批准。如果我们暂时撤销对你提供家庭寄宿的批准，我们会把你的学生迁出你家。在暂时撤销对你提供家庭寄宿的批准这段时间内，你没有权利收取寄宿费；在此期间已经支付给你的寄宿费必须作为多付费用退还给我们。

g) 取消资格

以下情况我们可以立即取消你提供家庭寄宿的资格：

- 你没有按通知要求对违约进行补救
- 你重复违约
- 你犯有实质性违约
- 你犯有无法补救的违约
- 或者我们怀疑或意识到你的学生有受到伤害的风险（这种情况下我们可以不经调查指控或问题真相就采取行动）。

如果你没有违反本协议，我们可以通过以下方式不附理由取消你提供家庭寄宿的资格：

- 如果你家里没有学生，至少提前两周书面通知；如果你家里有学生，至少提前四周书面通知。

3. 把学生迁到一个新的寄宿家庭

a) 由我们迁移学生

如果学生、其亲生父母或学校提出要求且要求恰当，我们可以把学生迁出你家；如果我们认为存在应该采取紧急行动的状况，我们可以不提前通知便立刻把学生迁出你家。应该采取紧急行动的状况包括：

- 如果我们怀疑或意识到你的学生有受到伤害的风险（无需调查指控或问题真相）
- 如果出现违约情况
- 如果你没有确保你在这里的资料是正确的、完整的和最新的资料
- 出现紧急状况或突发事件。

b) 在你的要求下迁移学生

如果你因某种原因不能或不愿接待你的学生，你必须尽快告诉我们。如果你能接待、但不愿再接待你的寄宿学生，你可以至少提前四周通知我们把你的学生临时或永久性迁出。一旦找到合适的匹配家庭，我们将尽快把你的学生迁到另一个家庭。

4. 安全和医疗

a) 医疗

你必须协助你的学生出席常规的医疗、牙科或其它与健康相关的预约。

b) 安全

你必须：

- 如果你怀疑或意识到你的学生受到伤害或有受到伤害的风险，立刻拨打我们 24 小时紧急联系电话 0401123205
- 如果你的学生告诉你他们或参加我们家庭寄宿项目的任何学生受到伤害或有受到伤害的风险，立刻告诉我们
- 如果你怀疑或意识到你的学生从事不得体的或非法的性活动或有从事不得体的或非法的性活动的风险，立刻告诉我们。

c) 紧急状况

如果出现紧急状况，你必须：

- 拨 000 要救护车（医疗紧急状况）
- 拨 000 要警察协助（其它紧急状况）
- 立刻告诉我们。

5. 学生旅行和活动

a) 学生旅行

你的学生在参加他们的项目期间可以旅行，只要旅行安排符合学生旅行规定即可。请注意，学生签证条件不允许学生在开学期间旅行。除非学生办完了相关书面手续（资料由其学校提供），你不得让你的学生旅行。家庭寄宿提供者也必须在同意书上签字。

b) 开车

你不得让你的学生：

- 作为乘客坐在学习驾驶员（L-plates）开的车子里

- 在没有其父母和我们书面允许的情况下作为乘客坐在持临时驾照的驾驶员（P-plates）开的车子里。

只有在以下情况一名学生才能开车：

- 持南澳州驾照
- 车辆登记在学生、父母或法定监护人的名下
- 车辆有保护过失驾驶员的综合保险
- 获得寄宿家庭、学生的学校和亲生父母的批准。

在亲生父母允许的情况下，学生可以持南澳州学习驾照跟一名专业驾驶教练学开车。除非车辆经过登记、适合上路、得到妥善维护而且办理了充分的保险（以防造成财产损失和人员伤亡），否则你不得让你的学生坐在未满足这些条件的车子里。

c) 游泳

请注意，不管年纪多大，学生从事水上运动的风险都很高。你必须特别小心，确保密切监控家庭游泳池、海滩及其它水域周围的情况。

6. 信息和沟通

a) 和你的学生沟通

如果你需要与你的学生进行沟通的帮助，你应该联系学校/我们寻求帮助。

b) 和我们沟通

你必须：

- 定期和学校及我们联络，讨论家庭寄宿安置及学生安康方面的事宜
- 做出合理的努力参加我们安排的有关家庭寄宿项目的迎新活动、会议和信息发布会。

c) 学校

你必须：

- 第一天开学带你的学生去学校
- 开学期间协助你的学生每天按时上学
- 学生会晚到或缺席的话通知国际学生项目主任
- 如果你担心你的学生在学校的考勤问题或学习表现（包括，比如你的学生因为打零工而出现学习上的困难），告诉学校
- 协助你的学生参加学校安排或推荐的课外活动。

d) 信息收集和隐私保护

你必须确保你在这里的资料是正确的、完整的和最新的资料。如果你当初申请时向我们提供的信息有变化，你必须告诉我们。

你在申请成为一个寄宿家庭时我们会收集你的个人资料。我们记录、使用和披露你的个人资料是为了审理你的申请、维持一个获得批准及未获得批准的家庭寄宿提供者的登记册、管理本协议中的事项、管理家庭寄宿项目、满足澳大利亚及南澳州法律、政策和规定的要求。记录资料根据「1997年州记录资料法」的规定进行留存和处理。

当一名学生被安排到你家时，你的姓名和联系方式将：

- 提供给教育中介及/或海外家庭（有可能附上你家人和你家的照片）
- 提供给学生即将就读的南澳州政府学校
- 提供给 Department for Home Affairs（内务部），如果学生持学生签证。

另外，我们之间、和你的学生、学生父母及教育中介（如有）之间还有经常性的信息（包括个人资料）沟通和交换。如果你的学生搬进或搬出你的家，你的姓名、地址和联系方式可能需要提供给其他寄宿家庭。

e) 学生的隐私

你必须尊重学生的隐私，这包括确保你的学生要有在其卧房、卫生间和厕所里的隐私（比如，进门前所有人都要先敲门并征得同意）。

接触你学生的个人资料受信息隐私法规的制约。你不得记录、使用或披露你学生的个人资料，除非：

- 要满足本协议的要求
- 要与学校工作人员交流你学生的学习或生活情况
- 法律要求或授权
- 有你的学生或其父母的授权（比如在给你的学生拍照及分享他们的照片之前你应该先征得同意）。

f) 纠纷

万一你和你的学生之间出现无法调和的争执，你必须尽快联系学校的国际学生项目主任来解决问题。你还必须：

- 确保学生有我们 24 小时紧急联系电话并携带我们办公室提供的紧急联系卡，卡上有寄宿家庭的联系方式
- 如果学生给住家或家里的设施造成了损坏，在 48 小时之内联系我们和国际学生项目主任。

7. 普通条款

a) 不保证

我们不保证我们会把学生安排在你家住或学生在参加我们项目期间都会住在你家。

b) 遵守法律

你必须遵守与你在本协议下的义务相关的所有法律、标准或准则。你有责任确保遵守有可能影响到你接待寄宿学生或受其影响的所有其它规定，比如 Centrelink、Australian Taxation Office（澳大利亚税务局）的规定、地方政府的要求、建筑规定等。

c) 家庭寄宿提供者条款与条件的更改

我们可以不时修改这些家庭寄宿提供者条款与条件，修改内容对所有家庭寄宿提供者都一样。在修改内容生效之前我们至少会提前三个月向你发通知。修改内容生效后你继续参加家庭寄宿项目即表示你同意接受这些修改内容。如果你不同意接受这些修改内容，你可以在修改内容生效之前退出家庭寄宿项目。

d) 保险

你的房屋和室内财产保险可能不包括你家里的学生，请和你的保险公司核实。

e) 寄宿家庭手册

一旦你获准接待寄宿学生，你会收到一份最新的 **Homestay Family Handbook**（寄宿家庭手册）。你必须确保把这份文件放在随手可及之处，以便在需要了解信息、建议和联系方式时可以参考这份文件。

f) 同意做宣传

你和学校或我们分享的任何图片/录像有可能用于宣传本项目的宣传目的。在学生报名上学时，父母/法定监护人同意让他们孩子参加任何录音/录像/拍照。如果没有同意，寄宿家庭会接到通知。没有同意的话请不要分享任何图片。

8. 定义

本条款与条件采用以下定义：

“学生”是指在南澳州一所公校上学的国际学生。

“South Australian Government Schools（南澳州政府学校）”是指经过 International Education Services（国际教育服务处）鉴定有资格招收国际学生的公校。

“我们”是指南澳州 Department for Education（教育部）国际教育服务处。

“你”是指家庭寄宿申请表上写明的申请人。

“国际学生项目主任”是专门接受过训练的学校职工，负责监控和照顾在本校上学的国际学生。

批准日期：2020 年 5 月 5 日

批准人：国际教育主任